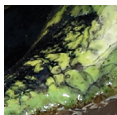


M I L A N J E S I H

Niemal



przełożyła
Katarina Šalamun Biedrzycka

rzeźby
Mirko Bratuša



Państwowy Instytut
Wydawniczy

KOBIETA ODSUWA

Kobieta odsuwa
ciężkie krzesło od stołu,
wstaje
wysoko,
cicha, straszna jak wschodnie cesarstwo,

i jest
wieczór.

KRÓTKA BYŁA

Krótką była
noc,
dzień ją
trochę przedłużył.

W NOCY ULEWA

W nocy ulewa
wymyła morze, po co teraz je
zamiata
wiatr?

JEST RZECZKA

Jest rzeczka,
pływa drewniana kaczka.
Lato usycha.
Z wnuczki, jak

robi się babcia?
Tylko trochę zaczekać.